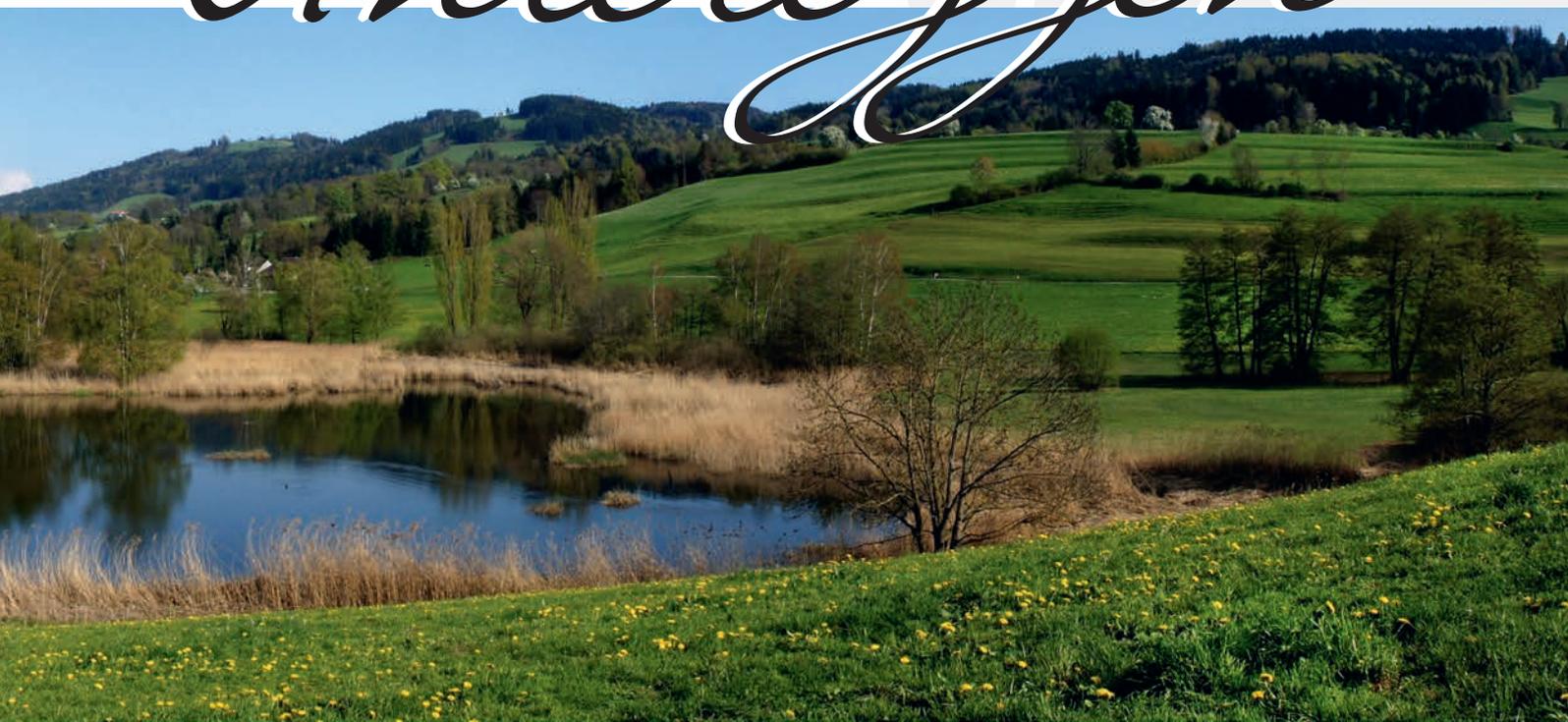




Unterreggen

18. März 2022 | Nr. 3



www.unterreggen.ch



Politische Gemeinde

S. 2



Schule

S. 8



Kirchgemeinden

S. 9



Politische Gemeinde

Anwesenheit des Gemeindepräsidenten

Montag	14.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag	14.00 – 17.00 Uhr

Jeden Montag- und Donnerstag-nachmittag steht Gemeindepräsident Norbert Rüttimann der Bevölkerung im Gemeindehaus für ein persönliches Gespräch zur Verfügung. Melden Sie sich unter Telefon 079 601 41 78 oder unter norbert.ruettimann@untereggen.ch an, um mit ihm über Ihre Anliegen an die Gemeinde zu sprechen.



Der Gemeindepräsident freut sich auf Ihren Besuch.

Gemeinde Untereggen behält Steuerfuss auf 119 %

Jahresabschluss fällt besser aus als erwartet, Budget weiterhin im Minus

Die Erfolgsrechnung 2021 der Gemeinde Untereggen schliesst über 220'000 Franken besser ab als budgetiert. Es bleibt dennoch ein Aufwandüberschuss von knapp 135'000 Franken. Während bei den Einkommens- und Vermögenssteuern praktisch eine Punktlandung budgetiert war, konnten höhere Erträge aus Grundstückgewinnsteuern und Handänderungssteuern erzielt werden. Nebst vereinzelt höheren Aufwendungen für Infrastrukturanlagen wurden Einsparungen durch den Wegfall von Aktivitäten durch die Corona-Massnahmen und bei der Informatik erzielt. Das Budget 2022 sieht bei gleichbleibendem Steuerfuss von 119 % einen erneuten Aufwandüberschuss von Fr. 482'060.00 vor, welcher aus dem Bilanzüberschuss von gut 3.2 Millionen Franken getragen werden kann. Nebst Kostenverlagerungen vom Kanton auf die Gemeinde fallen

grössere Unterhaltsarbeiten an Gemeindestrassen ins Gewicht. Bei der Schule fallen weniger Aufwendungen für den Kindergarten ins Gewicht, weil ab dem Schuljahr 2022/2023 nur noch eine Kindergartenklasse geführt werden muss. Dafür fallen wesentlich mehr Aufwendungen für Oberstufengelder an, weil ein «kleiner» Jahrgang die Oberstufe abschliesst und ein grösserer Jahrgang aus der 6. Klasse in die Oberstufe übertritt. Mit dem Geschäftsbericht 2021 wird erstmals eine Investitionsplanung publiziert, welche in den nächsten vier Jahren als bemerkenswerteste Ausgabenposten die Schulraumplanung und die Freiraumplanung auf der Schulanlage enthält. Die Elektra und die Wasserversorgung schliessen erfolgreich ab. Die Ertragsüberschüsse können für künftige Erneuerungen der Infrastruktur eingesetzt werden.

Die Erfolgsrechnung 2021 des Gemeindehaushaltes schliesst mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 134'698.49 (Vorjahr: Fr. 88'166.57) ab. Gegenüber dem budgetierten Aufwandüberschuss von Fr. 363'210 (Gesamtergebnis; 2. Stufe) ergibt dies eine Besserstellung von Fr. 228'511.51. Der geringere Aufwandüberschuss hat verschiedene Gründe: Wegen der Corona-Massnahmen konnten nur beschränkt öffentliche Anlässe stattfinden. Für die Umstellung der Buchhaltungssoftware war weniger externer Aufwand erforderlich als budgetiert. Zudem wurden auch weniger Softwareanschaffungen getätigt als geplant. Wegen des verzögerten Abschlusses der Revision der Ortsplanung wurden nicht alle budgetierten Arbeiten für das ÖREB (Register der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen) ausgeführt. Die Kinder- und Jugendarbeit konnte wegen der Corona-Massnahmen viele Aktivitäten nicht durchführen. Die Kosten für den Abschluss der Revision der Ortsplanung fielen tiefer aus als budgetiert. Während die Unternehmenssteuern und die Quellensteuern leicht unter dem Budget liegen, wurde bei den Grundstückgewinnsteuern ein schöner Mehrertrag erzielt. Hingegen wurde aufgrund eines Gerichtsurteils den Kindergärtnerinnen rückwirkend auf fünf Jahre ein Teil der Entschädigungen für Pausenaufsicht vergütet. Ausserdem musste aufgrund eines Defekts die Hardware für

die Firewall der Schule samt Access Points ersetzt werden. Neu müssen in zwei Fällen die Alimenten bevorschusst werden. Nur in einem Fall wurden diese auch wieder rückerstattet. Die Einbringung wird forciert. Aufgrund der überdurchschnittlichen Schneefälle sind die Kosten für den Winterdienst rund 35 % höher ausgefallen als budgetiert. Zudem war der Unterhalt der Strassenbeleuchtung aufwendiger als vorgesehen. Bei wenigen Erdbestattungen sind die bisher verwendeten Grabspriessungen wegen Fäulnis nicht mehr gebrauchstauglich. Es wurden Grabspriessungen aus Metall angeschafft. Dies verursachte nicht budgetierten Aufwand von Fr. 8'800. Nebst dem budgetierten Fensterersatz in den Seniorenwohnungen Quellenstrasse 4 war aufgrund eines Mieterinnenwechsels eine Wohnungsrenovation vorzunehmen (ca. Fr. 10'000) und in anderen Wohnungen einzelne Küchengeräte zu ersetzen. Aufgrund des besseren Abschlusses verzichtet der Gemeinderat auf die budgetierte Entnahme von Fr. 75'000 aus der Ausgleichsreserve. Der Aufwandüberschuss 2021 wird durch einen Bezug aus dem Bilanzüberschuss im Eigenkapital gedeckt. Durch diesen Bezug reduziert sich der Bilanzüberschuss per 31.12.2021 um Fr. 134'698.49 auf Fr. 3'219'136.65.

Nur geringe Planungsausgaben in der Investitionsrechnung

In der Investitionsrechnung 2021 wurden lediglich die Ausgaben für die Vorprojektphase der Fuss- und Velowegbrücke St. Gallen-Untereggen und die Sanierung des Stadelwiesbachs sowie die Einnahmen der Anschlussbeiträge für die Abwasserbeseitigung verbucht. Die Projektierungen sind noch nicht abgeschlossen.

Elektra und Wasserversorgung mit Ertragsüberschüssen

Die Erfolgsrechnung 2021 der Elektra schliesst bei Aufwendungen von rund Fr. 696'687.07 und Erträgen von rund Fr. 859'449.61 mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 162'762.54 (Vorjahr Fr. 113'900.58) ab. Budgetiert war ein Ertragsüberschuss von Fr. 98'900. Die Besserstellung von Fr. 63'862.54 gegenüber dem Budget ist insbesondere auf Mehrerträge aufgrund

des höheren Strombedarfs zurückzuführen.

Der Ertragsüberschuss von Fr. 162'762.54 wird der Ausgleichsreserve zugewiesen. Diese beträgt damit per 31.12.2021 Fr. 688'268.60.

Die Erfolgsrechnung 2021 der Wasserversorgung schliesst bei Aufwendungen von Fr. 112'279.54 und Erträgen von Fr. 226'962.05 mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 114'682.51 (Vorjahr: Fr. 62'720.80) ab. Das Budget sah einen Ertragsüberschuss von Fr. 41'100 vor. Der positive Abschluss resultiert insbesondere aus tieferen Verwaltungs- und Unterhaltskosten. Im Berichtsjahr war erfreulicherweise kein Rohrbruch zu verzeichnen. Zudem reduzierten sich die Kosten für den Ankauf von Trinkwasser bei den Technischen Betrieben Goldach aufgrund von Preisanpassungen um rund Fr. 20'000 (neuer Gesellschaftsvertrag mit der regionalen Wasserversorgung St. Gallen AG).

Der Ertragsüberschuss von Fr. 114'682.51 wird der Ausgleichsreserve zugewiesen. Diese beträgt damit per 31.12.2021 Fr. 488'206.08.

Budget 2022 mit weniger guten Aussichten

Das Budget 2022 sieht bei einem gleichbleibenden Steuerfuss von 119 % einen Aufwandüberschuss von Fr. 597'060 (operatives Ergebnis; 1. Stufe) vor. Durch die geplante Entnahme von Fr. 115'000 aus der Ausgleichsreserve reduziert sich der Aufwandüberschuss um diesen Betrag auf Fr. 482'060 (Gesamtergebnis; 2. Stufe). Dieser Fehlbetrag kann aus dem Bilanzüberschuss von über 3 Millionen Franken gedeckt werden.

Die Hauptgründe für den hohen Aufwandüberschuss: Ab dem Jahr 2022 müssen die Gemeinden anteilmässig die kantonalen Aufwendungen für die Bezahlung der nichteinbringbaren Krankenkassenprämien alleine tragen. Bisher betrug der Gemeindeanteil 23 %. Die Belastung erfolgt nach Einwohnerzahl und nicht aufgrund von effektiven Fällen aus der Gemeinde. Der Mehraufwand für Untereggen beträgt Fr. 26'722.00.

Es ist vorgesehen, den Belag auf der Brandstrasse (Abschnitt Brand-Unterhaus, Fr. 35'000) und auf der Wandstrasse (nach Bauarbeiten, Fr. 20'000) zu

ersetzen. Bei den Gemeindestrassen 3. Klasse ist ein Gemeindebeitrag für die Sanierung der Wäldlistrasse vorgesehen (Fr. 25'000). Auf der Südseite des Friedhofs können keine neuen Erdbestattungen mehr stattfinden, ohne dass ein Grabfeld saniert werden muss. Darauf soll aus Gründen der Pietät und der Kosten verzichtet werden. Stattdessen soll auf der Nordseite der Bereich der Ausgangstreppe aufgeschüttet werden, um einerseits Erdbestattungsgräber für einige Generationen zu schaffen. Gleichzeitig kann die Umgebung der Kirche so gestaltet werden, dass mehr von der schönen Aussicht wahrnehmbar wird. Das Projekt muss noch mit Betroffenen vor der Änderung besprochen und dafür ein Baugesuch eingereicht werden. Hingegen reduziert sich der Personalaufwand für die Gemeindeverwaltung durch die Reduktion der Zahl der Lehrstellen von 2 auf 1. Im Jahr 2022 werden voraussichtlich grössere private Bauvorhaben im Hinterhof bewilligt. Dies ergibt einen höheren Ertrag an Baubewilligungsgebühren. Aufgrund der gesunkenen Zahlen an Kindergartenkindern wird ab dem Schuljahr 2022/2023 nur noch eine Klasse Kindergarten benötigt.

Geschäftsbericht kommt in alle Haushaltungen

Der Geschäftsbericht 2021 des Gemeinderates mit allen Ausführungen für die Bürgerversammlung vom 28. März 2022 wird in jede Haushaltung verteilt und auf der Website www.untereggen.ch zum Herunterladen zur Verfügung gestellt.

Er enthält die Anträge des Gemeinderates zur Jahresrechnung 2021 und dem Budget mit Steuerfuss für 2022. Weiter werden die Geschäfte des Gemeinderates im vergangenen Jahr zusammengefasst umschrieben, aus dem Betrieb der Schule berichtet und die Zahlen zu Jahresrechnung und Budget dargestellt.

Einladung zur Bürgerversammlung

Ort

Mehrzweckhalle Spielbüel, Untereggen

Datum

Montag, 28. März 2022, 19.30 Uhr

Geschäftsordnung / Traktanden

1. Jahresrechnungen 2021 und Bericht der Geschäftsprüfungskommission
2. Budgets und Steuerplan 2022
3. Allgemeine Umfrage

Anschliessend Apéro in der Dorfstube und im Foyer (sofern es die dann geltenden Vorschriften zur Bekämpfung der Pandemie erlauben)

Schutzkonzept

Für die Versammlung gilt das für den Anlass kurzfristig festgelegte Schutzkonzept. Zum Zeitpunkt der Einladung geht der Gemeinderat davon aus, dass für die Bürgerversammlung keine Zutrittsbeschränkungen bestehen werden.

Organisatorisches

Die detaillierte Jahresrechnung 2021 und Budget 2022 der Politischen Gemeinde stehen auf der Homepage www.untereggen.ch zum Herunterladen zur Verfügung. Sie können auch abgeholt oder bestellt werden bei:

Gemeindeverwaltung Untereggen
Abteilung Finanzen
Mittlerhof 30
9033 Untereggen
Tel. 071 868 90 90
E-Mail: info@untereggen.ch

Stimmrecht

Stimmberechtigt sind alle in der Gemeinde wohnhaften Schweizerbürger/-innen, die das 18. Altersjahr vollendet haben und nicht von Gesetzes wegen von der Teilnahme ausgeschlossen sind.

Stimmausweise und -unterlagen

Fehlende oder verloren gegangene Stimmausweise und Broschüren werden bis Montag, 28. März 2022, 17.00 Uhr, durch die Gemeinderatskanzlei Untereggen ausgestellt oder ersetzt.

Zutritt

Zutritt zur Bürgerversammlung haben Stimmberechtigte, die den Stimmausweis vorweisen. Nichtstimmberechtigte werden als Zuhörende auf getrennten Plätzen zugelassen.

Protokoll der Bürgerversammlung

Zur Unterstützung der Protokollführung und aus Beweisgründen wird die Versammlung auf Tonband aufgenommen. Die Aufnahmen werden gelöscht, wenn das Protokoll rechtskräftig ist.

Das Protokoll liegt gestützt auf Art. 49 des Gemeindegesetzes vom 12. – 25. April 2022 bei der Gemeinderatskanzlei öffentlich auf.

Projektgruppe für die Entwicklung Mittlerhof West gewählt

Für die Entwicklung der Überbauung Mittlerhof West will der Gemeinderat die Bevölkerung miteinbeziehen. Auf den Aufruf im Mitteilungsblatt vom Januar haben sich vier Einwohner gemeldet. Die Projektgruppe hat die Aufgabe, sämtliche Entscheidungen des Gemeinderates insbesondere zu folgenden Fragen vorzubereiten und Antrag zu stellen:

- die Art der Häuser
- Wohnungstypen
- Eigentum oder Miete
- Erschliessung
- Bau eines oder mehrerer Häuser als Kapitalanlage und Sicherstellung von Mietwohnungen durch die Gemeinde
- evt. Vorgaben für Architektur, Baustoffe, Verbrauchs- und Heizenergie
- Vorgehen und Voraussetzungen für Suche der Investoren bzw. Bauträgerschaft

- Vorgehen und Voraussetzungen für Varianzverfahren für Architektur
- Auswahl eines Begleitbüro für Verfahren für Suche der Investoren bzw. Bauträgerschaft und/oder des Varianzverfahrens

Die Projektgruppe setzt sich zusammen aus den Mitgliedern des Gemeinderates, Hansjörg Huber, Lehnackerstrasse 9a (Mitglied Planungskommission), Ralph Friedlein, Lehnackerstrasse 28 (Mitglied Planungskommission), Jonas Valaulta, Vorderhof 31a, Fabian Reichmuth, Mittlerhof 2 und Norbert Näf, Gemeinderatsschreiber (Aktuar mit beratender Stimme)

Austritt Kommission Dorfleben

Sonja Brunner ist per Ende Dezember aus der Kommission Dorfleben zurückgetreten. Der Gemeinderat bedankt sich bei Sonja Brunner für ihre über vierjährige Mitarbeit in der Kommission Dorfleben. Der Gemeinderat berät sich vorerst mit der Kommission Dorfleben über die Rolle der Kommission, die Ausrichtung ihrer Arbeit und den konkreteren Aufgabenbereich und entscheidet darüber, bevor ein Ersatzmitglied gesucht wird.

Vereinsbeiträge 2022 festgelegt

Vereine prägen das Unteregger Dorfleben. Sie bieten Gemeinschaftserlebnisse, sind ein Teil des sozialen Lebens eines Dorfes und tragen zur Identität bei. Aufgrund der Gesuche der Vereine um Vereinsbeiträge hat der Gemeinderat auf Antrag der Kommission Dorfleben die Vereinsbeiträge 2022 festgelegt. Demnach setzen sich die Vereinsbeiträge aus dem Sockelbeitrag, dem Beitrag für Jugendförderung, den Aktivitäten in Kultur und Sport sowie der Anzahl öffentlichen Events im Dorf zusammen. Die Auszahlung erfolgt nach der Genehmigung des Budgets 2022 an der Bürgerversammlung vom 28. März 2022. Der Gemeinderat und die Kommission Dorfleben danken allen Vereinen und deren Engagierten für die grosse und wertvolle Arbeit für das Dorfleben.

Verwaltung

Vergünstigte Tageskarten Bodenseeschifffahrt

Geniessen Sie ein ungetrübtes, grenzüberschreitendes Erlebnis.

Die SBS stellt für den Beitrag der Gemeinde Unteregggen vergünstigte Tageskarten zur Verfügung.

Diese können ab sofort bis 30. April 2022 am Schalter beim Einwohneramt zum **Vorzugspreis von Fr. 30.00** (Wert Fr. 49.50) bezogen werden. Die Tageskarten sind gültig bis Mitte Oktober 2022 und können auf allen Kursschiffen (ohne Fähre) der Bodenseeschifffahrt eingelöst werden. Bezugsberechtigt sind nur Einwohnerinnen und Einwohner unserer Gemeinde.



AVA Geschäftsjahr 2021- Kurzbericht

Der ARA Altenrhein flossen im Jahr 2021 aus dem 17 Gemeinden umfassenden Einzugsgebiet mit knapp 64'000 angeschlossenen Einwohnern total 11.1 Mio. Kubikmeter Abwasser zu. Dies sind 9.7% mehr als im Vorjahr. Die Verschmutzungswerte lagen gesamthaft etwas tiefer, was in der Summe zu einer gleichbleibenden Anlagenbelastung führte. Die Reinigungsleistung der ARA war insgesamt sehr gut. Die gesetzlich vorgegebenen Einleitwerte wurden ausnahmslos erfüllt.

Seit etwas mehr als zwei Jahren ist die vierte Reinigungsstufe in Betrieb, welche den Abbau von hormonaktiven Substanzen und Mikroverunreinigungen bewirkt. Das gewählte Kombiverfahren aus Ozonung und Aktivkohlefilter bewährt sich; die Abbau-

leistung bei verhältnismässig tiefen Betriebskosten ist beeindruckend.

Im Zusammenhang mit der Coronapandemie nimmt die ARA Altenrhein zusammen mit fünf anderen Kläranlagen seit Februar 2021 an einer gesamtschweizerisch durchgeführten Messkampagne teil. Bezweckt wird der Nachweis der Krankheitserreger anhand von Abwasserproben, woraus sich eine verlässliche Aussage zur Anzahl Krankheitsfälle im Einzugsgebiet einer ARA machen lassen soll.

Die Erneuerungsarbeiten sämtlicher Anlageteile im Bereich der Schlammstapelung konnten im Jahr 2021 weitgehend abgeschlossen werden. Damit einher gingen eine energetische Optimierung und Anpassung an die veränderten Rahmenbedingungen. Abgeschlossen wurde auch der Bau einer zweiten Annahmestelle für biogene Abfälle. Die Möglichkeit zur Verwertung von Speiseresten und Lebensmittelabfällen hat sich seit mittlerweile 10 Jahren etabliert und bewährt.

Seit Mitte 2021 werden die stark ammoniumhaltigen Rückläufe der Schlammanlagen nicht mehr über die Biologiestrasse der ARA geführt, sondern in einer Membrananlage gesondert behandelt. Dies hat einerseits den Vorteil, dass die biologische Reinigung der Kläranlage weniger stark mit Stickstoffen belastet ist, dadurch weniger Druckluft für die Nitrifikation benötigt wird und weniger Lachgas in die Umwelt gelangt. Andererseits fällt in der Ammoniumstrippung als Produkt eine Ammonsulfatlösung an, welche als Stickstoffdünger in der Landwirtschaft eingesetzt wird.

Für die Schlamm Trocknung inklusive Schlammannahme und Abluftbehandlung genehmigten die Delegierten im Herbst 2020 einen Projektkredit im Umfang von CHF 6.9 Mio. Aufgeteilt in mehrere Teilprojekte werden die Annahmestelle und der Trocknungsprozess erneuert und energetisch optimiert sowie die Abluftbehandlung erweitert. Mit diesen Massnahmen sollen die sporadisch auftretenden Geruchsemissionen reduziert werden. Realisiert werden diese Schritte in Etappen bis 2024.

Die Anlagen des überregionalen Schlammverbunds waren im Berichtsjahr durchgehend ausgelastet. Der Trend weg von angelieferten Flüssigschlämmen hin zu entwässerten Schlämmen setzte sich fort.

Die letzten Jahre waren im Kanalnetz geprägt durch den Anschluss der vier Gemeinden Rehetobel, Speicher, Trogen und Wald ans Verbandskanalisationsnetz. Nachdem diese Grossprojekte abgeschlossen sind, wird der Fokus im Kanalnetz auf kleinere Projekte gelegt, die dem Werterhalt dienen und die Wirkungsweise punktuell verbessern (Kanalnetzsteuerung).

Der Gesamt-Stromverbrauch 2021 lag bei 11.2 GWh. Davon wurden 6.8 GWh mit den Blockheizkraftwerken und 297'000 kWh mit den Solaranlagen selbst produziert.

Kennzahlen zum Geschäftsjahr und zur Jahresrechnung		2021	2020
Gesamtanzahl an die Verbandsgemeinden verrechnete Einwohnerwerte EW	Einwohnerwerte	82'412	82'712
Davon natürliche Personen	Einwohner	63'777	63'712
Davon Industrie und Gewerbe	Einwohnerwerte	18'635	19'000
Gesamtumsatz	CHF/a	14'565'000	14'959'000
Gebühreneinnahmen von Verbandsgemeinden	CHF/a	9'243'000	9'281'000
Effektivverschuldung am Jahresende	CHF	12'298'000	12'544'000
Brutto-Investitionssumme	CHF/a	3'984'000	7'115'000



Mitte 2021 wurde die Membranstrippungsanlage in Betrieb genommen. Die Anlage ermöglicht die Düngergewinnung aus Schlammwasser.



Abrechnungspflicht für Selbständigerwerbende im Nebenerwerb

Üben Sie eine selbständige Tätigkeit im Nebenerwerb aus?

Dann stellen Sie sich sicherlich die Frage nach der AHV-Abrechnungspflicht.

Eine selbständige Tätigkeit (auch im Nebenerwerb) muss in jedem Fall angemeldet werden. Übersteigt jedoch das jährliche Einkommen aus dem selbständigen Nebenerwerb CHF 2'300.00 nicht, so sind Sie grundsätzlich beitragsbefreit.

Die Anmeldeformulare können im Online-Schalter auf www.svasg.ch heruntergeladen oder bei der AHV-Zweigstelle bezogen werden.



Schule

Endlich wieder Skitag!

Nachdem wir letztes Jahr den Skitag leider absagen mussten, war die Freude auf den diesjährigen Skitag noch grösser als sonst. Als wir um 09.00 Uhr in Malbun ankamen, war der Himmel noch wolkenverhangen. Doch kaum hatten sich alle mit einem kleinen Znüni gestärkt und die Skier montiert, begrüßte uns die Sonne. Diese blieb dann auch den ganzen Tag über und brachte uns ganz schön ins Schwitzen. Auch dieses Jahr kamen alle Kinder mit den Skiern, auch wenn es für einige eine Premiere war. Als Stärkung gab es ein feines Mittagessen in der Schneefucht, bevor es am Nachmittag nochmals zwei Stunden auf die Piste ging. Der Tag verging wie im Flug und am Ende kamen alle gesund, aber müde, nach Hause.

1.–4. Klasse, Schule Untereggen





Kirchgemeinden

Katholische Kirchgemeinde



«Suppentag-Schoggitag», **Sonntag, 20. März, 10.30 Uhr**,
Ökumenischer Familiengottesdienst
Leitung Pfrn. Käthi Meier-Schwob und Pfarreileiter
Wieland Frei. Mitwirkung Schülergruppe von Esther
Graf. Das westafrikanische Land Ghana, das wir mit
der Kollekte unterstützen (Ghana-help, Walti Rik-
lin), ist globaler Produzent von hochwertigem Ka-
kao. Eine fair produzierte Schoggi verkaufen wir am
Schluss der Feier zugunsten des Hilfswerks.
Musikalisch begleitet uns JOY, der Chor aus Hohe-
nems. Anschliessend wird ein herzhafter Aperó
beim Pavillon ausgerichtet. Dazu Verkauf von viel-
fältigen Fairtrade Schokoladen.

Samstag, 26. März, 16.00 Uhr, 4. Fastensonntag
Eucharistie mit Michael Hermann und P. Josef

Sonntag, 27. März, 8.00 - 11.00 Uhr
Eritreisch-Orthodoxer Gottesdienst

Sonntag, 3. April, 9.15 Uhr, 5. Fastensonntag
Eucharistie mit Rainer Böhm und Pfr. Eigenmann
Erstmals singt der **Byzantinische Chor der Region
Rorschach**, unter der Leitung von **Silviya Georgieva**
(Bulgarien), bei uns im Gottesdienst. Herzlich will-
kommen!

Sonntag, 3. April, 10.30 Uhr
Messe in portugiesischer Sprache

Palmsonntag

Samstag, 9. April, ab 14.00 Uhr Palmkreuze binden
Helen Widmer, Spielbuelstr. 2, freut sich wieder, mit
Ihnen und den Kindern die Palmkreuze zu binden
und Palmkörbchen zu schmücken! Steckenkreuze,
Körbchen und Bänder, falls vorhanden, gerne mit-
bringen! Wenn jemand **Frühlings-Schnitt von Buchs
und Thuja** bringen kann, bitte melden bei
Helen Widmer, Tel. 071 866 21 43.



Sonntag, 10. April, 10.45 Uhr

Familiengottesdienst mit Palmweihe
Mit dem Palmsonntag beginnt die Karwoche. Bitte
bringen Sie Ihre geschmückten Palmbäume und
Körbchen mit. Gestaltet wird der Gottesdienst
durch Wieland Frei und Schülergruppen; Eucharis-
tie, P. Josef. Musikalische Gestaltung:

Kinderflötengruppe Gisela Jussel.

Besammlung vor dem Pfarrhaus zur Segnung der Palm-
zweige und Palmkreuze, welche Sie im Anschluss
an den Gottesdienst mit nach Hause nehmen kön-
nen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

19.00 Uhr Oekum. Abendgebet im Chor der Kirche

Karwoche Mittwoch, 13. April, 19:30

Sakrales Kirchenkonzert „Stabant Mariae“ in der
Magdalenakirche

**Das kleine Kammerorchester der Masterstudent*innen
aus der Innerschweiz** unter der Leitung von Lara Mor-
ger gibt ein Konzert **unter besonderer Berücksichtigung
der Frauen in der Bibel**. So passt das Konzert gut in
die Magdalenakirche. Gespielt werden Werke von
(vgl. Inserat):

Marc-Antoine Charpentier

Manuela Villiger

Giovanni Battista Pergolesi

Herzlich willkommen zu einer seltenen musikali-
schen Delikatesse von hoch motivierten Nachwuchst-
alenten!

Anschliessend Apéro.

Karfreitag, 15. April, 20.00 Uhr

Draussen in der Abenddämmerung den Kreuzweg beschreiten...



Via Dolorosa Jerusalem

Wir gestalten den Karfreitag draussen und begehen den Kreuzweg mit den Tafeln der originalen **Via Dolorosa** in Jerusalem. Wieland Frei und Pfr. Eigenmann laden Sie herzlich ein zu dieser besinnlichen Andacht vor Ostern.

Evangelische Kirchgemeinde**Gottesdienste****Sonntag, 20. März 2022, 10.30 Uhr**

Oekumenischer Gottesdienst zur Fastenzeit, mit Pfrn. Käthi Meier-Schwob, Pfarreileiter Wieland Frei, Esther Graf mit einer Gruppe Schülerinnen und Schülern, Musik: Joy Chor aus Feldkirch, begleitet von einer Band, in der Pfarreikirche Untereggen. Anschliessend Verkauf von Fairtrade Schokolade und Apéro im Freien

Sonntag, 27. März 2022, 10.00 Uhr

Gottesdienst mit Pfrn. Käthi Meier-Schwob, Musik: Oliver Kopeinig, Orgel; in der evang. Kirche Goldach, anschl. Kirchenkaffee

Sonntag, 3. April 2022, 09.30 Uhr

Gottesdienst mit Pfrn. Sabine Rheindorf, Musik: Oliver Kopeinig, Orgel; in der evang. Kirche Steinach, anschl. Kirchenkaffee

Sonntag, 10. April 2022, 10.00 Uhr - Palmsonntag

Gottesdienst mit Diakon Martin Chollet, Musik: Oliver Kopeinig, Orgel; in der evang. Kirche Goldach, anschl. Kirchenkaffee

Sonntag, 10. April 2022, 18.00 Uhr

Oekumenisches Abendgebet in der Pfarreikirche Untereggen

Donnerstag, 14. April 2022, 19.00 Uhr - Gründonnerstag

Gottesdienst mit Abendmahl an Tischen, mit Pfrn. Sabine Rheindorf, Musik: Oliver Kopeinig; in der evang. Kirche Steinach

Freitag, 15. April 2022, 10.00 Uhr - Karfreitag

Gottesdienst mit Abendmahl, mit Pfrn. Käthi Meier-Schwob, Musik: Oliver Kopeinig; in der evang. Kirche Goldach, anschl. Kirchenkaffee

Karsamstag, 16. April 2022, 20.00 Uhr

Osternachtfeier mit Abendmahl, mit Pfrn. Käthi Meier-Schwob und Diakon Martin Chollet; Musik: Oliver Kopeinig, in der evang. Kirche Goldach, anschl. Kaffee und Osterkuchen

Veranstaltungen**Kreativer Ostersonntag**

Samstag, 16. April 2022, 14.00 – 17.00 Uhr, rund um die Kirche Goldach, mit Spiel- und Kreativstationen. Mit Pfrn. Sabine Rheindorf, Melina Krautz, Sarah von Ott, Andreas Korsch und allen Helferinnen und Helfern

Trosträume

Mittwoch, 13. April 2022, 09.30 – 10.30 Uhr, Café Mühlegut in Goldach

Mittwoch, 20. April 2022, 14.30 – 15.30 Uhr, pro senectute Rorschach

Bei Fragen wenden Sie sich an

Pfrn. Käthi Meier-Schwob, Tel. 071 846 89 08;

kaethi.meier-schwob@ref-goldach.ch

Suppenessen zur Fastenzeit

Donnerstag, 24. März 2022, ab 11.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Goldach.

Essen Sie mit uns eine Suppe oder nehmen Sie einen Topf voll mit nach Hause.

Erlös: HEKS/ Brot für alle, Projekt in Honduras (Erhalt von traditionellem Saatgut)

Für Kinder und Jugendliche

Fiire mit de Chinde

Samstag, 19. März 2022, 10.00 Uhr Fiire mit Benjamin (Geburt bis 1. Klasse), 10.45 Uhr Fiire „Schatzsucher“ (1. Bis 4. Klasse), in der evang. Kirche Goldach

Kafi Maus

Samstag, 19. März 2022, 10.00 bis 12.00 Uhr im Kirchgemeindehaus, Gemeindestube, für alle Eltern und Kinder, mit Znüni, Basteln und Spiel

„MINIMIX“ für Kinder 1. bis 3. Klasse

Mittwoch, 27. April 2022, 13.30 bis 15.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Goldach, mit Melina Krautz

„MIX'D“ für Kinder 4. bis 6. Klasse

Mittwoch, 27. April 2022, 13.30 Uhr bis 15.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Goldach, mit Sarah von Ott

INFOANLASS UND VORVERSAMMLUNG

Mittwoch, 23. März 2022, 19.30 Uhr in der evang. Kirche Goldach

Information und Diskussion zum Ersatzneubau in Goldach. Dieser Anlass gilt gleichzeitig als Vorversammlung für die Hauptversammlung.

KIRCHBUERGERVERSAMMLUNG

Mittwoch, 30. März 2022, 19.30 Uhr in der evang. Kirche Goldach

Stimmausweis und Amtsbericht werden Ihnen rechtzeitig per Post zugesandt



EINE GESEGNETE FASTENZEIT UND FROHE OSTERN

wünsche ich Ihnen von Herzen, auch im Namen der Kirchenvorsteherschaft und der Angestellten.

Manche freuen sich über die Lockerungen der Schutzmassnahmen und kehren eilig zurück zur Normalität, geniessen das Zusammensein, das wieder erlaubt ist. Manche bleiben vorsichtig, schützen sich weiterhin und verzichten auf zu viel Nähe und Menschenmassen. Beides gilt es zu respektieren, auf der Suche nach kreativen Wegen des Miteinanders in der Familie, im Freundeskreis, in den Vereinen und auch in unserer Kirchgemeinde.

Käthi Meier-Schwob, Pfrn.



Beachten Sie bitte die aktuellen Angaben zu unseren Gottesdiensten und Anlässen in den Tageszeitungen, auf der Homepage und im „Rorschacher Echo“.

www.ref-goldach.ch

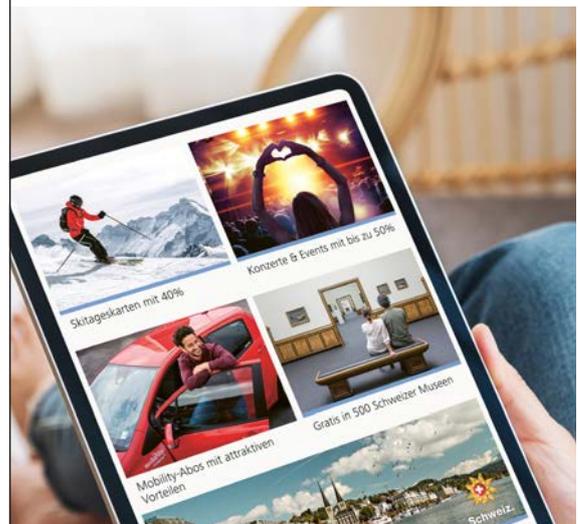
Bilderbogen

Kinderfasnacht vom 26. Februar 2022



RAIFFEISEN

Raiffeisenbank
Region Rorschach



**Raiffeisen-Mitglieder
erleben mehr und
bezahlen weniger.**

Gratis in über 500 Museen, Konzerte, Events und Ski-Tickets
mit bis zu 50% Rabatt.
Mehr erfahren unter:
raiffeisen.ch/memberplus

Evang.-ref. Kirchgemeinde Goldach
Mörschwil-Steinach-Tübach-Untereggen



Wir laden Sie ein zur ordentlichen
Kirchgemeindeversammlung
Mittwoch, 30. März 2022, Beginn: 19.30 Uhr
in der evangelisch-reformierten Kirche Goldach

1. Wahl der Stimmenzählenden
2. Jahresberichte und Amtsbericht 2021
3. Jahresrechnung 2021
4. Steuerplan und Budget 2022
5. Bericht und Anträge der Geschäftsprüfungskommission
6. Projektierungskredit
Ersatzneubau Kirchgemeindehaus
7. Gesamterneuerungswahlen für die Amtsdauer 2022–2026
8. Verschiedenes, Umfrage

Goldach, im März 2022

Die Kirchenvorsteherschaft

Die Unterlagen werden den Stimmberechtigten fristgerecht zugestellt.
Fehlende Unterlagen können unter sekretariat@ref-goldach.ch bestellt werden. Nicht Stimmberechtigte sind auf der Empore herzlich willkommen.

Öffentliche Vorversammlung

mit Informationen und Diskussion zum Ersatzneubau
Mittwoch, 23. März, 19.30 Uhr, evang. Kirche Goldach



Regionale Vermittlungsstelle
für Tagesfamilien



Wir suchen Sie!

Regionale Vermittlungsstelle für Tagesfamilien
Goldach, Untereggen, Rorschacherberg

Tagesmutter

Haben Sie Freude an der Betreuung von Kindern?

Als Tagesmutter betreuen Sie eines oder mehrere Kinder, stunden- der tageweise, gegen eine Entschädigung bei sich zu Hause. Wegen der grossen Nachfrage sind wir immer auf der Suche nach motivierten Tagesmüttern.

Ich freue mich, Sie kennenzulernen!

Suchen Sie eine optimale Betreuung für Ihre Kinder? Möchten Sie, dass Ihre Kinder während der Arbeit familiär betreut werden?

Die Gemeinden Goldach, Untereggen, Rorschacherberg bieten dies mit der Regionalen Vermittlungsstelle für Tagesfamilien. Wir suchen für Sie und Ihre Kinder die passende Familie. Ihr Kind kann in einer familiären Umgebung mit andern Kindern betreut werden. Kinder ab 3 Monaten bis 12 Jahren werden in unseren Tagesfamilien flexibel und individuell betreut! Der zu bezahlende Tarif ist abhängig vom Familieneinkommen.

Ich freue mich, von Ihnen zu hören und die passende Familie für Sie zu suchen!

Silvia Lanter, Regionale Vermittlungsstelle für Tagesfamilien Goldach, Untereggen,
Rorschacherberg

Email: silvia.lanter@tagesfamilien-bodensee.ch

Mobile : 079-649 93 03

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage:

<https://www.tagesfamilien-bodensee.ch>

Mittagstisch für alle

Frauen und Männer aus der Gemeinde kochen auch 2022 wieder für Sie – lassen Sie sich verwöhnen und geniessen Sie die Gemeinschaft.



Jeweils Freitag um 12.00 Uhr in der Dorfstube Spielbüel
Untereggen:

29. April 2022

9. September 2022

11. November 2022

**Singles, Seniorinnen und Senioren, Kinder in
Begleitung von Erwachsenen sind
herzlich willkommen!**

Erwachsene bezahlen Fr. 8.--, Kinder Fr. 5.--
Anmeldung bis am Donnerstagmittag an:
Irene Bigler, Tel. 071 866 17 80
Mail: j.bigler@bluewin.ch

Die kath. und die evang. Landeskirche
laden ein.



Evang.-ref. Kirchengemeinde Goldbach
Müncheh. St. Leonh. Untereggen



Katholische Kirche
Region Rorschach

Familiengottesdienst

Suppentag



Oekumenisch

Sonntag, 20. März, 10:30

Magdalena Kirche Untereggen

Wieland Frei / Pfrn. Käthi Meier-Schwob
Schülergruppe mit Esther Graf

Schokolade
und Kakao
aus Ghana



JOY
der Chor aus
Hohenems
mit Band

Anschliessend Apéro

Verkauf von vielerlei feinen
Fairtrade Schokoladen beim Schulpavillon

Erlös für von Ghana-help – Hilfe für Kinder in Ghana
Das OK sowie die evangelische und katholische Kirche
freuen sich auf Ihren Besuch!



rüttimann
Autospenglerei & Spritzwerk

Rüttimann GmbH
Mittlerhof
9033 Untereggen
Telefon 071 866 34 72
Fax 071 866 35 72

Wir sind 100%ig für Sie da!...

Folgende Arbeiten erledigen wir zu Ihrer vollen Zufriedenheit:

- Sämtliche Lackierungen von A wie Auto, über M wie Möbel bis zu Z wie Zahnbürste
- Ganzheitlicher Polierservice (matte, stumpfe Lacke, Konservierung)
- Autoscheibenersatz
- Unfallreparaturen mit Chassis-Richtanlage (modell-spezifische Richtsätze)
- Reparaturen von Blech- und Rostschäden, Kunststoffanbauteilen
- Carrosserie-Tuning
- Rostschutzbehandlungen
- Abschleppdienst

Kostenlose Dienstleistungen sind:

- Ersatzwagen, Wagenreinigung, Abhol-Service

... Sie fahren glänzend mit uns!

SEK-VORBEREITUNGSJAHR

1. – 3. OBERSTUFE

**Informationsgespräch und Schnuppertag
jederzeit möglich – vereinbaren Sie jetzt
einen Termin!**

 **ORTEGA SCHULE ST.GALLEN**
Kesslerstrasse 1 | 9001 St.Gallen
T 071 223 53 91 | info@ortegaschule.ch
www.ortegaschule.ch

**ORTEGA
SCHULE
ST.GALLEN**
DIE PRIVATSCHULE

**Wir realisieren Immobilienprojekte und
beraten in Vermögensangelegenheiten.**

- 🏠 Immobilienrente
- 🏠 Liegenschaftserneuerungen
- 🏠 Verdichtetes Bauen
- 🏠 An- und Verkauf Liegenschaften

Aus der Umgebung. Für die Umgebung.
Tel.: 071 844 90 00 – 9327 Tübach



friedlein.

Innovation & Family Office

Stabant Mariae

Passionsmusik Mittwoch 13. April 19:30 Magdalenakirche Untereggen

Masterstudent*innen aus der Innerschweiz zu Gast in Untereggen

Hier wird der Leidensweg Jesu Christi aus der Perspektive der Frauen erzählt, die ihn sein Leben lang begleiteten und am Kreuz stehen blieben: Stabant Mariae.

Unter der Leitung von Mara Maria Möritz (Sopran) und Lara Morger (Mezzosopran) interpretiert das hochkarätige Ensemble auf historischen Instrumenten das Stabat Mater von **G.B. Pergolesi** und Motetten über Maria Magdalena von **M.-A. Charpentier**. Dazu kommt die Uraufführung der Auftragskomposition von **Manuela Villiger**, einer jungen Schweizer Komponistin. Inspirationsquelle des Werkes, in dem sie auch weitere Jüngerinnen wie Maria Salome oder Maria Jacobi zu Wort kommen lässt, ist die Veränderung der Lesart von Frauenfiguren in der Bibel über die letzten Jahrhunderte bis heute.

Anschliessend Apéro und Austausch

Eintritt frei, Kollekte.

Weitere Infos zum Projekt: www.maramaria-moeritz.com




**Stabant
Mariae**
Passionsmusik auf
historischen Instrumenten

Giovanni Battista Pergolesi (1710-1736)
Stabat Mater

Marc-Antoine Charpentier (1643-1704)
„Magdalena lugens“ H. 343
„Dialogus inter Magdalena et Jesum“ H. 423

Manuela Villiger (*1992)
teachHer (2022)
Uraufführung des Kompositionsauftrages

Mara Maria Möritz, Sopran
Lara Morger, Mezzosopran
Jonas Krebs, Violine
Nevena Tochev, Violine
Léa Legros-Pontal, Viola
Benedikt Böhlen, Violoncello
David Erzberger, Cembalo



«Ich bin fachkompetent, speditiv,
zuverlässig und Juve Fan»

Service & Unterhalt

**Giovanni löst jedes
Stromproblem**

ETAVIS 
GROSSENBACHER

Ihr regionaler Elektriker.

Schalten Sie uns ein.

ETAVIS Grossebacher AG
Kirchstrasse 11, 9401 Rorschach
rorschach@etavis.ch
Telefon 071 844 19 74



GARAGE BRÄM AG

Rietlistrasse 1 ■ 9403 Goldach ■ T 071 844 00 30 ■ www.braemag.ch



RENAULT
Passion for life



- Elektro
- Stromoptimierung
- Engineering
- Gebäudeautomation
- Informatik
- Telecom
- Photovoltaikanlagen
- Kundenservice 24h

Schmid AG, Elektrotechnische Unternehmungen, Vorderhof 31, 9033 Untereggen, Tel. 071 860 01 11
info@elektro-schmid.ch www.elektro-schmid.ch www.elektrocontrol.ch


scheurer-gartenbau.ch
Beratung • Planung • Ausführung
info@scheurer-gartenbau.ch

Unterweid • 9033 Untereggen
071 866 23 12 • 079 687 48 28

Agenda

Wann	Wer	Was	Wo	
März				
20.	10.30	Kath. und Evang. Kirchgemeinde	Suppentag	Pfarrkirche
26.	16.00	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier	Pfarrkirche
27.	08.00	Kath. Kirchgemeinde	Eritreisch-Orth. Gottesdienst	Pfarrkirche
28.	19.30	Gemeinde Untereggen	Bürgerversammlung	MZH Spielbüel
April				
3.	09.15	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier	Pfarrkirche
3.	10.30	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier(Portugiesisch)	Pfarrkirche
7.	08.30	Frauenrunde Untereggen	Kafi-Tratsch & Zmorgä	Bäckerei Füger St. Gallen
9.	14.00	Kath. Kirchgemeinde	Palmkreuze binden	Spielbüelstr. 2
10.	10.45	Kath. Kirchgemeinde	Familiengottesdienst	Pfarrkirche
10.	19.00	Kath. und Evang. Kirchgemeinde	Oekum. Abendgebet	Pfarrkirche
13.	19.30	Kath. Kirchgemeinde	Sakrales Kirchenkonzert	Pfarrkirche
15.	20.00	Kath. Kirchgemeinde	Kreuzweg	Draussen
29.	12.00	Kath. und Evang. Kirchgemeinde	Mittagstisch für alle	Dorfstube Spielbüel

Ergänzungen oder Änderungen des Terminkalenders bitte laufend der Redaktion des Mitteilungsblattes melden. Vereine nutzen die Funktion „Anlass hinzufügen“ auf www.untereggen.ch. Besten Dank





Politische Gemeinde

Mittlerhof 30
9033 Untereggen
Telefon: 071 868 90 90
E-Mail: info@untereggen.ch
Internet: www.untereggen.ch
Foto: fotomagje.com

Das nächste Mitteilungsblatt erscheint
am 15. April 2022. Einsendungen bitte bis
Montag, 4. April 2022, 17.00 Uhr, an die
Gemeinderatskanzlei Untereggen.
Spätere Einsendungen können nicht mehr
berücksichtigt werden.